Wiadomości Statystyczne
MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Zygmunt Zaleski**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

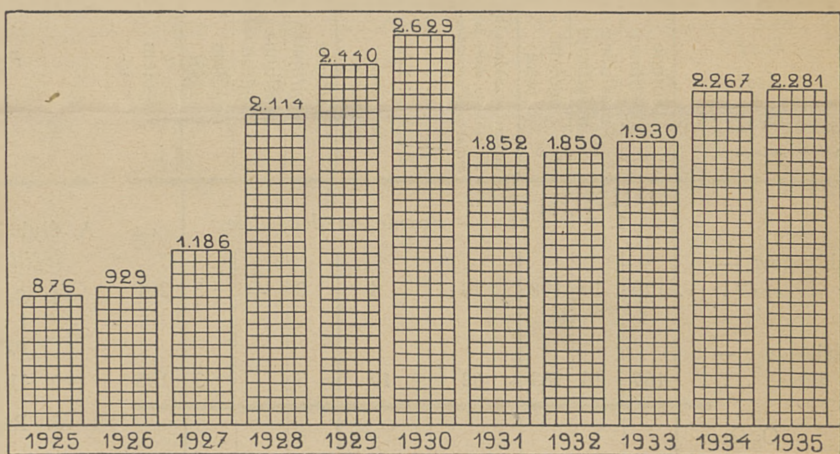
Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Zygmunt Zaleski*

Rocznik 26 *(26-e Année)* **Styczeń 1937** *(Janvier 1937)* **Nr 1**

Biblioteka Jagiellońska
1002787235

Frekwencja osób w kinach — *Cinémas (fréquentation)*

W tysiącach — *En milliers*



I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	4	10	7	2	—	—	—	23
25—29	1	24	25	7	1	—	—	58
30—39	—	11	28	26	—	—	—	65
40—49	—	3	1	8	4	—	—	16
50—59	—	1	—	2	2	—	—	5
60 i wyżej	—	—	—	—	3	1	—	4
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	5	49	61	45	10	1	—	171

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: m. lat 30 z kob. lat 28.

b) Według stanu cywilnego — *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*: panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	147	2	1	150
wdowcy *veufs*	15	1	—	16
rozwiedz. *divorcés*	4	—	1	5
Ogółem kobiet *Total des femmes*	166	3	2	171

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: stanu wolnego.

2406 306 CZASOP.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet — *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	165	2	—	—	167
ewangelickie — *évangélique* .	1	—	—	–	1
mojżeszowe — *mosaïque* . .		—	2	—	2
inne — *autre*	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	167	2	2	—	171

W tym związków zamiejscowych: 1 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet — *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	167	1	—	168
niemiecka — *allemande*	1	—	—	1
inna — *autre*	—	—	2	2
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	168	1	2	171

W tym związków zamiejscowych: 1 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe — *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym — *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe — *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców — *garçons* . . .	179	19	198	70	4	3	—	3	201
dziewcząt — *filles*	167	16	183	62	10	3	—	3	186
Ogółem *Total*	346	35	381	132	14	6	—	6	387
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców — *garçons* . . .	30	9	39	30	1	2	—	2	41
dziewcząt — *filles*	22	3	25	20	1	2	—	2	27
Ogółem *Total*	52	12	64	50	2	4	—	4	68
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*									
chłopców — *garçons* . . .	209	28	237	100	5	5	—	5	242
dziewcząt — *filles*	189	19	208	82	11	5	—	5	213
Ogółem *Total*	398	47	445	182	16	10	—	10	455

Zgłoszeń spóźnionych: 36 z grudnia 1936 r. (w tym: 30 miejscowych, 6 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	9	9	18
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	60	10	70
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	154	10	164
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	83	13	96
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	7	1	8
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	33	9	42
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	—	—
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	346	52	398
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	10	1	11
2. Służące — *Domestiques*	13	6	19
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	5	1	6
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	6	4	10
Ogółem — *Total*	35	12	47

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nès-vivants d'après le culte des parents

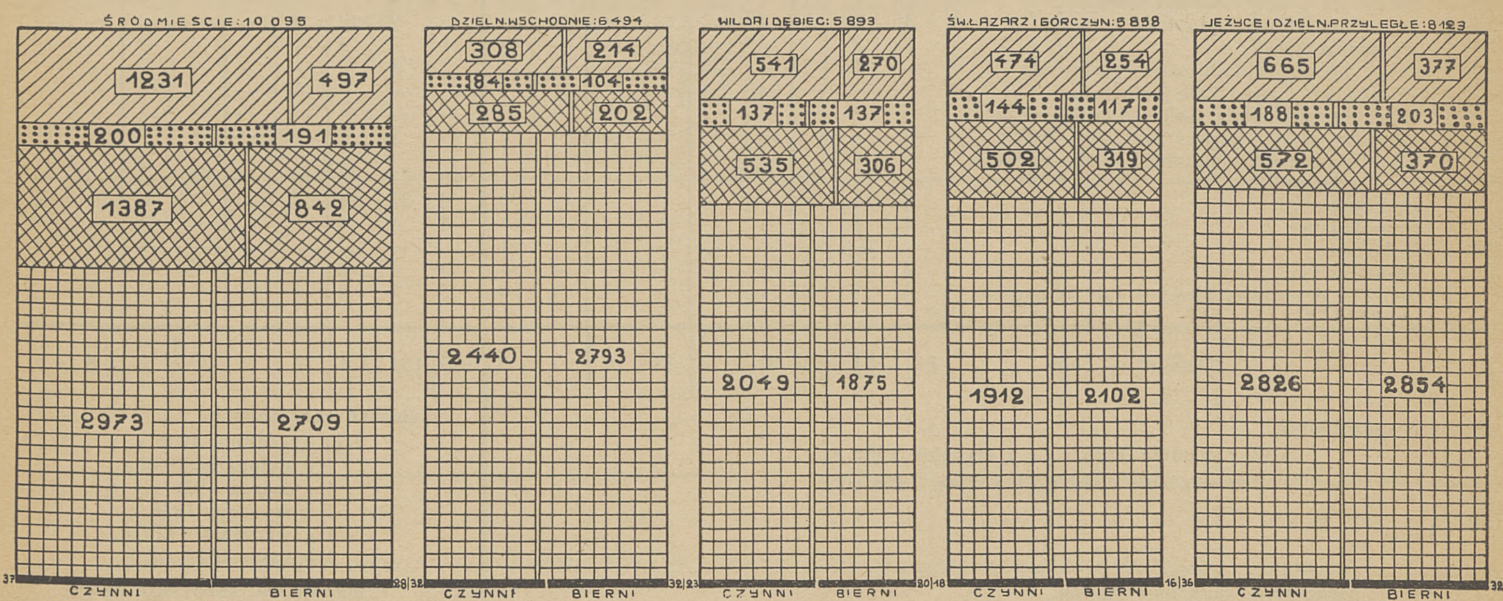
Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain* . .	338	1	—	—	339	34
ewangelickie – *évangélique*	—	2	—	—	2	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	2	—	2	1
inne i nieznane — *autre et inconnue* .	—	—	—	3	3	—
Ogółem — *Total*	338	3	2	3	346	35
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain* . .	386	1	—	1	388	44
ewangelickie — *évangélique*	—	5	—	—	5	2
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	2	—	2	1
inne i nieznane — *autre et inconnue* .	—	—	—	3	3	—
Ogółem — *Total*	386	6	2	4	398	47

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca — *du père*	matki — *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — *Total*	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	133	100	59	29	8	4	4	1	1	1	—	—	—	—	340	34
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
inne i nieznane *autre et inconnue*		1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
Ogółem — *Total*		137	102	59	29	8	4	4	1	1	1	—	—	—	—	346	35
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	154	117	62	31	9	5	7	1	1	1	—	—	—	—	388	44
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	2	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	2
inne i nieznane *autre et inconnue*		1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
Ogółem — *Total*		158	122	62	32	9	5	7	1	1	1	—	—	—	—	398	47

Ludność bezrobotna według zawodu — *1931 r. Chômeurs d'après la profession*



Administracja, szkolnictwo, inne — *Administration, einseignement scolaire, autres.*
Komunikacja i transport — *Communication et transport.*
Handel i ubezpieczenia — *Commerce et assurances.*
Przemysł — *Industrie.*
Ogrodnictwo — *Horticulture.*

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée*									2. Wszystkie zgony *Tous les décès*								
		Ogółem *Total*			w tym dzieci *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku *au dessous d'un an*				1—5 lat *1—5 ans*		Ogółem *Total*			w tym dzieci *dont décès des enfants*: poniżej 1 roku *au dessous d'un an*				1—5 lat *1—5 ans*	
					męskich *hommes*		żeńskich *femin.*							męskich *hommes*		żeńskich *femin.*			
		mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	5	—	5	—	—	—	—	2	—	5	—	5	—	—	—	—	2	—
5	Płonica	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—
6	Krztusiec	1	1	2	1	—	1	—	—	—	1	1	2	1	—	1	—	—	—
7	Błonica	—	2	2	1	—	—	—	—	—	—	3	3	1	—	—	—	—	—
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	18	11	29	—	—	—	—	—	—	21	13	34	—	—	—	—	—	—
11	a) opon mózgowych	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b) innych narządów	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1
12	Kiła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	3	—	3	1	—	—	—	—	—	4	1	5	1	—	—	—	1	1
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	6	7	13	—	—	—	—	—	—	8	7	15	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	2	4	6	—	—	—	—	—	—	2	4	6	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	2	4	—	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażena połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	12	3	15	—	—	—	—	—	—	12	5	17	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	2	2	4	—	—	—	—	1	2	2	3	5	—	—	—	—	1	2
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	1	2	3	1	—	1	1	—	—	2	2	4	1	—	1	1	—	—
24	Choroby serca	22	29	51	—	—	—	—	—	—	27	31	58	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	3	3	6	—	—	—	—	—	—	5	4	9	—	—	1	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	1	1	2	—	—	—	1	—	—	1	1	2	—	—	—	1	—	—
	b) inne postacie	20	13	33	8	1	4	1	2	2	24	14	38	9	1	5	1	2	2
28	Inne choroby narządów oddechowych	3	5	8	—	—	2	—	—	—	5	6	11	—	—	2	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	3	5	8	2	—	—	—	—	—	5	9	14	2	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	1	2	3	—	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	18	13	31	17	1	10	3	—	—	18	13	31	17	1	10	3	—	—
39	Starczość	8	21	29	—	—	—	—	—	—	9	22	31	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	4	1	5	—	—	—	—	—	—	4	1	5	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	2	1	3	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	2	2	4	—	—	—	—	1	—	2	2	4	—	—	—	—	1	—
	Ogółem — *Total*	142	133	275	31	2	18	6	7	5	168	153	321	32	2	20	6	8	6

Zgłoszeń spóźnionych:
5 (2 z grudnia 1936 r., 1 z stycznia 1936 r.,
1 z września 1920 r., 1 z lipca 1916 r.).

*) posocznica, zakażenie ogólne.

Zgłoszeń spóźnionych:
7 (2 z grudnia 1936 r.,
1 z listopada 1936 r.,
1 z marca 1936 r.,
1 z stycznia 1936 r.,
1 z września 1920 r.,
1 z lipca 1916 r.).

*) posocznica, zakażenie ogólne.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	1	—	1
2. Służące — *Domestiques*	4	—	4
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	—	—	—
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	3	—	3
Ogółem — *Total*	8	—	8

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	24	57	18	1	—	100
kobiety — *femmes* . .	22	25	51	—	—	98
Ogółem — *Total*	46	82	69	1	—	198
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	34	69	18	1	1	123
kobiety — *femmes* . .	25	34	54	—	—	113
Ogółem — *Total*	59	103	72	1	1	236

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 267 Polaków, 6 Niemców
Décès parmi la population domiciliée 267 *Polonais*, 6 *Allemands*
2 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

2. Zmarło wogóle: 310 Polaków, 9 Niemców, 2 innych i niezn. narodowości
Total des décès 310 *Polonais*, 9 *Allemands*, 2 *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania

(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte

(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	67	2	—	—	1	6	20	27	—	7	—	8	69
6—10	6	—	—	—	1	1	2	1	1	—	—	—	6
11—15	2	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2
16-20	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	3
21—30	26	—	—	—	—	4	8	5	1	—	—	8	26
31—40	19	1	—	—	—	4	2	3	1	3	1	6	20
41—50	20	1	—	—	—	3	6	2	1	1	1	7	21
51—60	25	1	—	—	—	8	3	5	—	3	—	7	26
61—70	33	2	—	—	3	3	6	4	—	4	—	15	35
ponad 70 *au dessus de*	63	2	2	—	2	4	8	4	—	6	—	43	67
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	264	9	2	—	7	35	56	51	4	24	2	96	275

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	72	2	—	—	2	6	20	30	—	7	—	9	74
6—10	9	—	—	—	1	1	3	3	1	—	—	—	9
11—15	2	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2
16-20	6	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	3	6
21—30	34	1	—	—	—	6	9	6	1	—	—	13	35
31—40	25	1	1	—	—	5	3	7	1	3	1	7	27
41—50	24	1	—	—	1	3	7	2	1	2	1	8	25
51—60	33	1	—	—	3	8	3	5	—	3	—	12	34
61—70	35	3	—	—	4	3	6	6	—	4	—	15	38
ponad 70 *au dessus de*	66	2	3	—	2	4	8	6	—	6	—	45	71
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	306	11	4	—	13	39	60	66	4	25	2	112	321

Przyrost naturalny ogólny 124, miejscowy 106. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,72; zgonów 1,24; małżeństw 0,77.

II. Zdrowotność — *Santé publique*

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski M.	Szpital miejski K.	Choroby	Szpital miejski
0— 1	15	7	Choroby wewnętrzne	18
2— 5	4	7	Choroby płuc	80
6—10	9	8	Choroby infekcyjne	21
11—15	12	18	Reumatyzm	28
16—20	25	21	Choroby żołądka i jelit	18
21—30	73	123	Choroby sercowe	23
31—40	48	49	Otrucia	9
41—50	44	33	Uwiąd starczy	—
51—60	18	21	Choroby chirurgiczne i operacje	168
61—70	14	4	Choroby płciowe i syfilis	65
70—iw	3	2	Choroby skórne	30
?	—	—	Do obserwacji	31
			Choroby umysłowe	28
			Choroby nerwów	—
			Choroby dziecięce	39
Ogółem	265	293	Ogółem	558

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours de mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours de mois*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	328	26	15	+11	339	8
Szpital Miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	115	168	163	+ 5	120	6
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	86	123	109	+14	100	16
III. St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	84	113	86	+27	111	—
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	34	39	38	+ 1	35	13
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	19	28	17	+11	30	—
VI. St. chorób zakaźnych *Maladies infectieuses*	17	21	22	— 1	16	—
VII. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	72	66	36	+30	102	10
Razem — *Ensemble*	427	558	471	+87	514	45
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	71	75	61	+14	85	2
Szpital Diakonisek	86	250	241	+ 9	95	9
„ Żydowski	1	5	2	+ 3	4	—
„ SS. Miłosierdzia	180	318	284	+34	214	11
Zakład św. Józefa	140	174	174	—	140	17
Zakład Św. Elżbiety	78	129	120	+ 9	87	5

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie 2
Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 146 razem 148
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — *Rougeole*	— „
Płonica — *Scarlatine*	42 „
Ospa — *Variole*	— „
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	67 „
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	— „
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	— „
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	— „
Gruźlica — *Tuberculose*	33 „
Czerwonka — *Dysenterie*	1 „
Inne choroby — *Autres maladies*	5 „
Robactwo — *Phtiriase*	— „
Świerzb — *Gale*	— „
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	— „

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brzegu Warty	II. Stare Miasto po pr. brzegu Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie*	23	12	9	13	10	2	13¹)	82
Płonica *Scarlatine*	11	2	14	6	7	2	3²)	45
Czerwonka *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	—	—	1	—	—	—	—	1
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe *Septicémie puerpérale*	1	—	—	—	—	—	—	1
Jaglica *Trachome*	2	—	1	1	—	—	1⁴)	5
Gruźlica płuc *Tuberculose pulmonaire*	15	3	6	4	5	3	2⁵)	38
Odra *Rougeole*	39	4	17	40	3	1	7³)	111
Koklusz *Coqueluche*	4	—	—	25	—	—	—	29
Inne choroby *Autres maladies*	7	5	2	14	2	—	3⁶)	33
Ogółem *Total*	102	26	50	103	27	8	29	345

¹) 1 Naramowice dom., 2 Rataje, 8 Winiary, 2 Dębiec.
²) 1 Komandoria, 2 Winiary.
³) 5 Starołęka Mała, 2 Winiary,
⁴) Dębiec.
⁵) Dębiec.
⁶) 2 Winiary, 1 Komandoria.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: mieszkalne *á l'habitation*	Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: inne *autres*	Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: razem *total*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*: mieszkań *logements*	Liczba — *Nombre de*: ubikacyj *pièces destinées*: mieszkalnych *à l'habit.*	Liczba — *Nombre de*: ubikacyj *pièces destinées*: innych *autres*	Kubatura m³ *Espace bâtie m³*
29	5	34	—	34	181	439	36	58 570

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*: budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	budynków głównych dla celów: innych *autres*	oficyn dla celów *annexes distinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	oficyn dla celów: innych *autres*	innych budynków *autres bâtiments*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Przybyło wzgl. ubyło *accroissement resp. décroissement*: mieszkań *logements*	Przybyło wzgl. ubyło: ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée à l'abit.*
52	41	2	—	6	3	2	54	—	+ 169	+ 682

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe *Locaux industriels et commerciaux*
Powstało — *Augmentation*	1	33	39	27	45	24	169	5
Ubyło — *Reduction*	—	—	—	—	—	—	—	—
Różnica + — *Différence*	+1	+33	+39	+27	+45	+24	+169	+5

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — *Batiments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniu: *comprenant des logements*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: razem *ensemble*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
7	1	8	—	1	—	1	—	—	1	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—
12	2	24	—	1	2	1	10	7	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—
4	3	12	—	4	4	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	4	28	—	15	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	5	5	—	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	7	7	—	—	1	2	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	8	32	—	5	9	13	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	9	18	—	4	3	3	5	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	10*)	28	—	—	—	7	17	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
41		168	—	33	39	27	45	15	2	4	1	2	—	—	—	—	—	—	—

*) W tym 2 budynki o 14 mieszkaniach.

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*

Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 58

Nabywcy — *Acquéreurs*

z Poznania *de Poznań* 44
z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* 10
z reszty Polski — *des autres provinces polon.* 2
inni — *autres* 2

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 56
z rąk niemieckich . 2
z rąk żydowskich . —

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 107
Udzielono pozwoleń na budowę 99

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	39 074	24 058 569,87	1 780	4 962 646,24
Przychód — *Recette*	697	1 835 341,71	39	85 487,12
Razem — *Ensemble*	39 771	25 893 911,58	1 819	5 048 133,36
Rozchód — *Dépense*	423	1 616 304,42	15	116 456,98
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	39 348	24 277 607,16	1 804	4 931 676,38

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
7 847	346 041	97 580 854,46	99 310	98 016 258,99	52 540 257,38	143 056 856,07	195 597 113,45

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont*: pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont*: listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	326	14	312	124	188
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zł*	512 939,65	16 766,50	496 173,15	109 534,44	386 638,71

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:* żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	4 154	973	430	396	170	828	655	158	96	64
b)	65 150,88	22 954,5	7 685,91	6 006,75	2 892,06	6 417,85	9 436,5	2 622,95	1 045,7	2 845,5
c)	14 804 012,17	5 153 114,20	2 045 948,00	1 732 341,52	538 285,90	1 899 107,65	1 472 731,10	639 504,25	220 126,95	109 619,00

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość tonn — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois* . . .	26 443	667 328,—	25,23
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	4 532	16 373,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	5 088	128 961,—	25,35
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: wykupione — *gages retirés*	3 343	71 893,—	21,51
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	28 188	708 023,—	25,12

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m^3
Śródmieście	176 162
Jeżyce	66 674
Św. Łazarz	76 191
Wilda	55 850
Sołacz	3 026
Dębiec	1 859
Rataje	12 89
Starołęka	2 244
Główna	2 755
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — *Offices militaires, offices publics et chemins de fers* . .	86 493
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — *Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	47 039
Osiedle Warszawskie	2 010
Ogółem — *Total*	521 592

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*: Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Gaz węglowy *Gaz de houille*: Produkcja gazu m^3 *production de gaz*	Oddano do miasta m^3 *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: górna *superieure*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: dolna *intérieure*
2 730 970	1 775 600	1 766 200	3 870	3 483

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 477 765	0,75	3 280 880	51 460

9. Przeładownia Miejska
Ètablissements de transbordement etentrepôts Municipaux

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*	Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*
Przywóz wagon. 248 *Wagons entrés*	Przywóz *Importation* negatywny
Wywóz wagon. 306 *Wagons sortis*	
Ogółem — *Total* 554	Wywóz: — *Exportation* 1 berlinka z poj. 117,5 ton mąki żytniej.

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Industrie et commerce* gr	Metalurgia *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	61	61	98	86	84
„ 2—4 „ „	73	73	.	95	93
„ 2—4 „ żonaci *mariése*	82	82	.	.	.
„ ponad 4 lata „ *au-dessus de* „	82	82	.	113	109
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans* . .	29	29	30	.	.
„ „ „ 18—21 „ . .	47	47	50	.	.
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	58	58
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans* . .	24	24	.	.	.
„ „ 18—21 „ . .	29	29	.	.	.
„ ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	34	34	.	52	52
„ poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Grudzień *Décembre* 1935 zł	Grudzień *Décembre* 1936 zł	Styczeń 1937 1 tydzień *1 semaine* zł	Styczeń 1937 2 tydzień *2 semaine* zł	Styczeń 1937 3 tydzień *3 semaine* zł	Styczeń 1937 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%*	1 kg	0,27	0,32	0,32	0,35	0,35	0,35
2. Chleb pszenny — *Pain de froment 65%*	"	0,80	0,80	0,80	0,80	1,00	1,00
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	"	0,32	0,42	0,42	0,42	0,42	0,46
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	"	0,23	0,32	0,32	0,32	0,34	0,34
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	"	0,34	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
6. Groch polny — *Pois*	"	0,36	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	"	0,44	0,40	0,40	0,50	0,50	0,50
8. Cukier — *Sucre*	"	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,22	0,20	0,20	0,20	0 20	0,20
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,12	0,12	0,11	0,11	0,12	0,12
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,70	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	"	1,45	1,50	1,40	1,40	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	"	1,45	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	"	1,40	1,30	1,30	1,40	1,40	1,60
15. Słonina świeża — *Lard frais*	"	1,90	1,55	1,60	1,60	1,60	1,80
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	1,80	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
17. Masło niesolone — *Beurre frais* I gat.	1 kg	3,60	3,40	3,40	3,20	3,20	3,20
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	"	2,65	2,00	2,00	2,00	2,00	2,40
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	"	0,08	0,06	0,06	0,06	0,06	0,08
20. Sól biała — *Sel blanc*	"	0,36	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	"	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — *Carottes*	"	0,20	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié**)	"	5,60	6,80	6,40	6,40	6,40	6,40
24. Kawa zbożowa — *Café de blé* . . .	"	0,28	0,36	0,34	0,34	0,36	0,36
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,30	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,45	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,70	1,60	1,60	1,70	1,80	1,80
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,27	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg	0,54	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,25	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	18,00	16,00	16,00	16,00	15,00	15,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
36. Karpie — *Carpes*	"	2,10	2,25	2,40	2,00	2,00	2,40

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	25.75— 26.00 zł*)
Żyto — *Seigle*	21.50— 21.75 „ *)
Jęczmień — *Orge*	21.50— 24.75 „ *)
Owies — *Avoine*	19.00— 19.50 „ *)
Groch Victoria — *Pois Victoria*	20.00— 23.50 „ *)
Siemię lniane — *Linette*	43.00— 46.00 „ *)
Siano zwykłe luźne — *Foin lâche*	4.30— 4.80 „ *)
Siano nadnoteckie pras. — *Foin comprimé*	6.20— 6.70 „ *)
Świnie — *Porcs*	86.00—100.00 zł
Woły — *Boeufs*	48.00— 68.00 „
Cielęta — *Veaux*	60.00— 80.00 „
Owce — *Brebis*	50.00— 66.00 „

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1936 XII.	1937 I.	XII.—I.
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat Komisji Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	35.51	24.92	25.88	+0,96
	wskaźnik *indice*	100	74	77	+3,85%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.40	2.48	+0,08
	wskaźnik *indice*	100	66	68	+3,33%
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	30.52	31.68	+1,16
	wskaźnik *indice*	100	58	61	+3,80%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.54	17.31	—0,23
	wskaźnik *indice*	100	83	82	—1,31%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.97	2.99	+0,02
	wskaźnik *indice*	100	98	99	+0,70%
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.67	1.69	+0,02
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*	(1 + 2)				
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	42.46	43.19	+0,73
	wskaźnik *indice*	100	78	79	+1,72%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.38	5.46	+0,08
	wskaźnik *indice*	100	80	82	+1,61%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	21.25	21.50	+0,25
	wskaźnik *indice*	100	65	66	+1,17%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	37.26	37.26	—
	wskaźnik *indice*	100	96	96	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko

Abattoir Municival et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — *Introduction et abatage*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Spędzono[1])	142	365	1286	10685	2883	675	—	379	—	16415
Ubito[2])	102	310	482	9659	3064	1671	40	38	406	15772

[1]) *Nombre des pièces introduites.*

[2]) *Nombre des pièces abattues.*

2. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło — *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	132	53	447	4102	906	287	—	—	5927
drogą kołową - *par les routes*	10	312	839	6583	1977	388	—	379	10488
Wysłano — *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	50	61	676	301	—	24	—	—	1112
drogą kołową - *par les routes*	5	44	225	1099	43	30	—	341	1787
do rzeźni - *à l'abattoir*	87	260	385	9285	2840	621	—	38	13516

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*	W wozach o 1 piętrach *En wagons 1 étage*	W wozach o 2 piętrach *En wagons 2 étage*
Nadeszło *Arrivé*	142	75	468	4382	992	912	—	—	—	6971	126	52

Nadeszło 14 wagonów z węglami.
Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — *poids*

	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	338	146 169
Wołów — *boeufs*	215	88 454
Krów — *vaches*	905	441 376
Jałówek — *génisses*	240	84 287
Cieląt — *veaux*	3 039	129 018
Owiec — *brebis*	1 942	78 492
Świń — *porcs*	11 867	1 205 490

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna I. 1937	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	4	8,5^0	27	—16,3	—5,2^0	—2,3^0	+2,9^0
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m au-dessus du niveau de la mer*	13	772,0	7	739,6	759,3	756,1	+3,2
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	4	7,5	24	0,6	2,8	3,8	— 1,0
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	24	36	78	87	— 9
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	5,4	7,3	— 1,9
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	6	4,6	—	—	suma miesięczna 16,8	32	—15,2
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma miesięczna 99,3	44	+55,3

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
2	10	31	20	5	9	6	10	—

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. :113;	2. :115;	3. :105;	4. :104;	5. :103;
6. :105;	7. :105;	8. :106;	9. :108;	10. :112;
11. :114;	12. :114;	13. :112;	14. :110;	15. :101;
16. : 80;	17. : 36;	18. : 45;	19. : 36;	20. : 34;
21. : 30;	22. : 30;	23. : 38;	24. : 52;	25. : 62;
26. : 72;	27. : 82;	28. : 90;	29. : 90;	30. : 80;
Średnia: 82.				31. : 70.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

Ilość zgłoszonych przejezdnych — *Nombre de voyageurs déclarés:*

w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — *aux hôtels, pensionnats, etc.*	3 301
z zagranicy — *dont de l'étranger*	767

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	4	—	4
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	295	88	383
Razem — *Ensemble*	299	88	387
Odpływ — *Radiations*	290	88	378
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	9	—	9
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
Pożarów *Incendies* wielkich *grands*	—	—	1	—	—	—	1[1])	2
średnich *moyens*	3	—	—	—	1	—	—	4
małych *petits*	7	1	—	3	1	—	1[2])	13
razem *ensemble*	10	1	1	3	2	—	2	19
Pomoc dor. *Secours médiat*	15	—	1	3	2	—	1[3])	22
Alarmów ogółem — *Total des alarmes*								41

[1]) Naramowice dom., [2]) Starołęka Mała, [3]) Komandoria.

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Ubodzy w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3727	82	48	+34	3761	13
2. Dzieci w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	233	40	66	—26	207	4
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	244	46	27	+19	263	—

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 12605, w tym 7638 mężczyzn, 3025 kobiet, 1942 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.